

BR/BD 530 Ep  
BR/BD 530 XL Ep

 **KÄRCHER**<sup>®</sup>



|             |     |
|-------------|-----|
| Deutsch     | 3   |
| English     | 16  |
| Français    | 29  |
| Italiano    | 42  |
| Nederlands  | 55  |
| Español     | 68  |
| Português   | 81  |
| Dansk       | 94  |
| Norsk       | 107 |
| Svenska     | 120 |
| Suomi       | 133 |
| Ελληνικά    | 146 |
| Türkçe      | 159 |
| Русский     | 172 |
| Magyar      | 185 |
| Čeština     | 198 |
| Slovenščina | 211 |
| Polski      | 224 |
| Românește   | 237 |
| Slovenčina  | 250 |
| Hrvatski    | 263 |
| Srpski      | 276 |
| Български   | 289 |

Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)



59649430 10/12



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

|  |            |
|--|------------|
| Указания по технике безопасности . . . . . | RU . . . 1 |
| Назначение . . . . .                       | RU . . . 1 |
| Использование по назначению. . . . .       | RU . . . 2 |
| Защита окружающей среды                    | RU . . . 2 |
| Элементы управления . . .                  | RU . . . 3 |
| Перед началом работы . .                   | RU . . . 4 |
| Эксплуатация . . . . .                     | RU . . . 4 |
| Уход и техническое обслуживание . . . . .  | RU . . . 7 |
| Транспортировка . . . . .                  | RU . . . 9 |
| Хранение . . . . .                         | RU . . . 9 |
| Неполадки . . . . .                        | RU . . . 9 |
| Принадлежности. . . . .                    | RU . . 10  |
| Технические данные. . . . .                | RU . . 12  |
| Заявление о соответствии EC                | RU . . 13  |
| Гарантия . . . . .                         | RU . . 13  |
| Запасные части . . . . .                   | RU . . 13  |

## Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора следует ознакомиться с данным Руководством по эксплуатации и прилагаемой брошюрой по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251.

### **⚠ Предупреждение**

*Применение прибора допускается на поверхностях с уклоном не более 2%. Не применять прибор на поверхностях с большим уклоном.*

*Соединительный провод не должен соприкасаться с вращающимися щетками.*

**Аппарат разрешено использовать только когда резервуар и все крышки закрыты.**

## Символы в руководстве по эксплуатации

### **⚠ Опасность**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **⚠ Предупреждение**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Назначение

Машина для ухода за полами предназначена для влажной уборки ровных полов. Вращающиеся цилиндрические или шайбовые щетки очищают полы посредством подачи чистящей жидкости. Загрязненная чистящая жидкость всасывается в бак для грязной воды. За счет выбора параметров количества воды и всасывания грязной воды можно легко провести настройку прибора для выполнения соответствующей работы. Ширина рабочей поверхности в 460 мм или 530 мм (Вариант XL) и вместимость резервуаров для чистой и грязной воды по 55 л каждый обеспечивают эффективную мойку при длительном использовании прибора. Питание от сети обеспечивает высокую производительность без ограничения времени работы.

## Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только для полировки нечувствительных к влаге гладких полов.
- Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



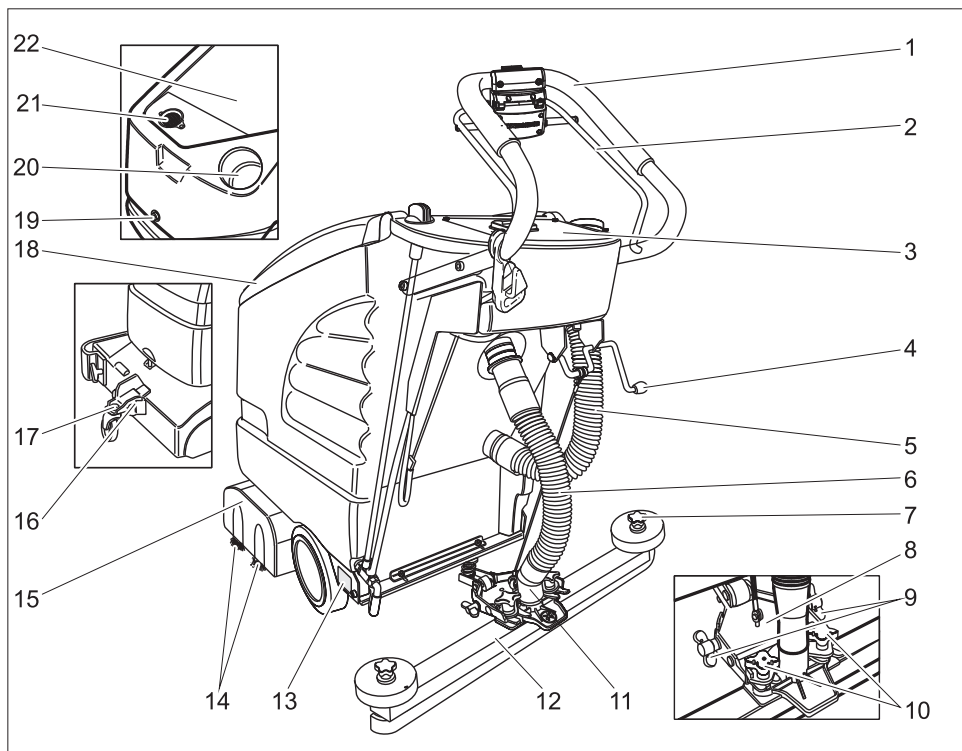
Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Элементы управления



- 1 ведущая дуга
- 2 переключающая скоба
- 3 Пульт управления
- 4 Рычаг опускания всасывающей планки
- 5 Шланг слива грязной воды
- 6 Всасывающий шланг
- 7 грибовидные рукоятки для замены всасывающих кромок
- 8 Подвеска всасывающей планки
- 9 Барашковые гайки для наклона всасывающей планки
- 10 Крестообразные ручки для крепления и установки всасывающей балки под углом.
- 11 Подключение: всасывающий шланг - всасывающая турбина
- 12 Всасывающая балка (не входит в объем поставки)
- 13 Заводская табличка
- 14 Валки щеток (только для варианта BR)

Дисковые щетки (Вариант BD) \*

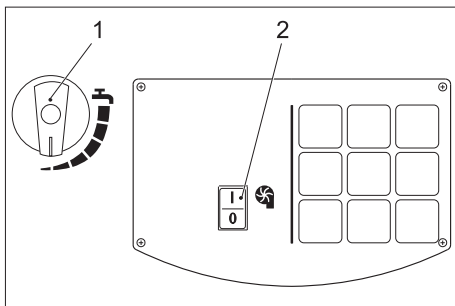
- 15 Моющий узел
  - 16 Устройство передвижения
  - 17 Блокировка
  - 18 Крышка резервуара грязной воды
  - 19 Блокировочный винт резервуара
- Под крышкой резервуар для грязной воды:**
- 20 отверстие для залива чистой воды
  - 21 Сетчатый фильтр (отсос)
  - 22 Резервуар грязной воды

\* не входит в объем поставки

### Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого цвета.

## Пульт управления

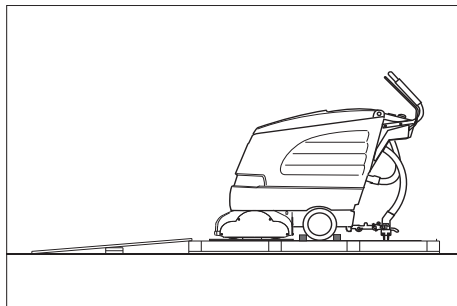


- 1 Регулятор подачи воды
- 2 Переключатель «Всасывающая турбина»

## Перед началом работы

### Выгрузка аппарата

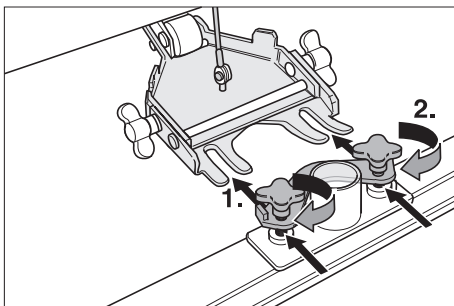
- Закрепить раздвижной бугель четырьмя шурупами из комплекта поставки и установить защитные колпачки.
- Закрепить кабель выключателя при помощи зажима на буксирной скобе.



- В качестве рампы положить на поддон длинные боковые доски от упаковки.
- Рампу прибить гвоздями к поддону.
- В качестве опоры для рампы подложить под нее короткие доски.
- Снять деревянные планки перед колесами.
- Поднять очистную головку и удалить картон.
- переместить прибор по рампе с поддона вниз.

## Установка всасывающей планки

- Установить всасывающую планку в подвеске так, чтобы профильная пластина находилась над подвеской.
- Затянуть крестообразные ручки.



- Надеть всасывающий шланг.

### Установка щеток

#### BD 530 или BD 530 XL

Перед включением прибора необходимо установить дисковые щетки (см. "Работы по техническому обслуживанию").

## Эксплуатация

### Внимание!

*Опасность повреждения. Перед включением заднего хода всасывающую планку следует поднять.*

### Указание

*Аппарат устроен таким образом, что щеточная головка выступает справа. Это дает возможность работать с обзорностью в местах рядом с краями.*

### Заполнение рабочих жидкостей

### Внимание!

*Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм. Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей,*

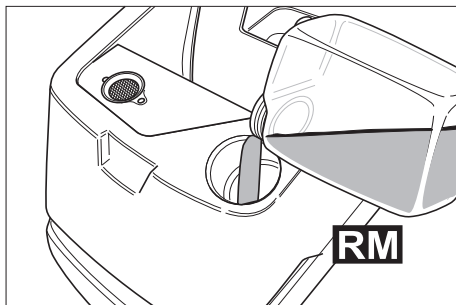
соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

#### Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства. Соблюдать указания по дозировке.

- Открыть крышку бака грязной воды.
- Заполнить свежую воду (максимум 60°C).
- Добавить моющее средство. Соблюдать указания по дозировке.



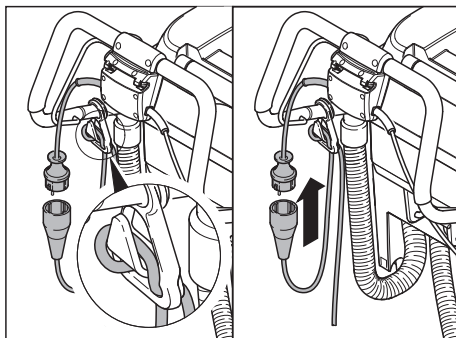
Рекомендуемые моющие средства:

| Использование   | Моющее средство           |
|---|---------------------------|
| Чистка (также в случае с чувствительными к щелочи полами)           | RM 745<br>RM 746          |
| Чистка жирных загрязнений   | RM 69 ES ASF<br>RM 69 ASF |
| Основная чистка (стрипперование) содержащих щелочь твердых покрытий | RM 752                    |
| Основная чистка (стрипперование) линолеума                          | RM 754                    |
| Средство санитарной очистки   | RM 25 ASF                 |
| Средство дезинфекционной очистки                                    | RM 732                    |

Средства очистки можно приобрести в торговой сети.

- Закрыть крышку резервуара грязной воды.

## Движение



- конец удлинительного шнура уложить петлей в крюк для кабеля,
- вставить штепсельную вилку.
- Нажать вилку переключения.

#### Указание

Если при включении двигатель щеток не запускается, снять нагрузку с двигателя щеток путем оттягивания прибора назад.

#### Устройство передвижения

|        |                 |
|--------|-----------------|
| снизу  | Транспортировка |
| сверху | Мойка           |

- Чуть поднять прибор за ручку.
- Вытянуть блокировку.
- Повернуть ходовой механизм в необходимую позицию.
- Установить блокировку.

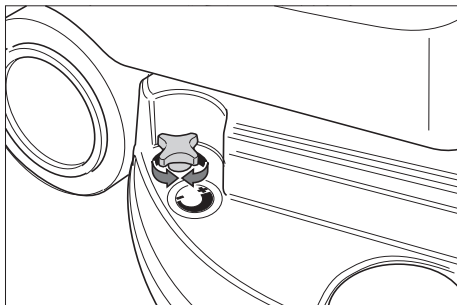
#### Передвижение к месту работы

- Повернуть ходовой механизм вниз и заблокировать.
- Передвинуть прибор в место использования

#### Мойка

- Повернуть ходовой механизм вверх и заблокировать.
- Произвести очистку.

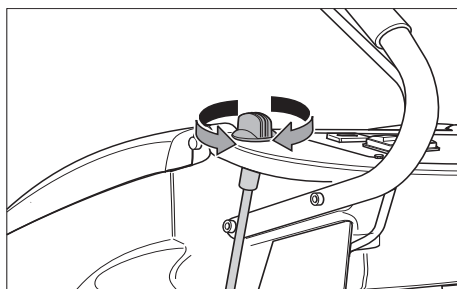
## Регулировка скорости движения (только BD 530 или BD 530 XL)



- Уменьшение скорости: повернуть регулятор в направлении „-“.
- увеличение скорости: повернуть регулятор в направлении „+“.

### Настройка количества воды

- Установите в соответствии с загрязнением и типом покрытия пола количество подаваемой на головку воды.



### Указание

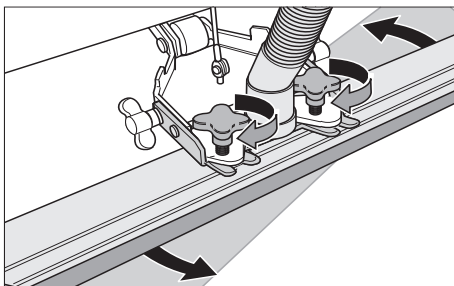
Первые пробные попытки чистки проводить при низком объеме подачи воды. Повышать подачу воды постепенно, пока не будет достигнут желаемый результат чистки.

### Настройка всасывающей планки

#### Косое расположение всасывающей планки

Для улучшения результатов мойки полов, покрытых плиткой, всасывающая планка может быть повернута до 5°.

- Отдать крестообразные ручки.
- Повернуть всасывающую планку.

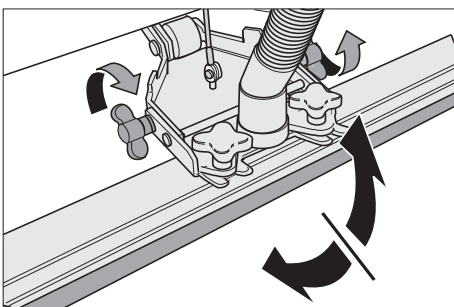


- Затянуть крестообразные ручки.

#### Наклон всасывающей планки

При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки.

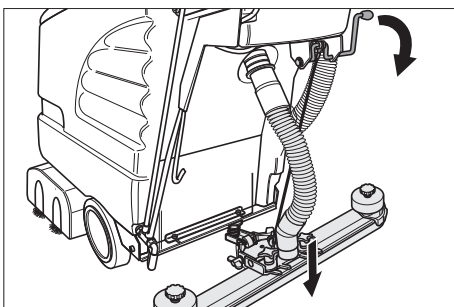
- Ослабить барашковые гайки.
- Наклонить всасывающую планку.



- Затянуть барашковые гайки.

#### Опускание всасывающей планки

- Нажать рычаг вниз; всасывающая балка опускается.



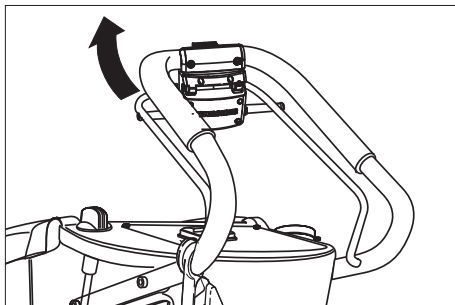
- Включить переключателем всасывающую турбину.

## Включить чистящую головку

### Внимание!

Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.

- Нажать на коммутационный бугель, двигатель щеток запускается.



## Остановка и парковка

- Закрыть регулятор подачи воды,
- для выкачивания оставшейся воды переместить прибор еще на 1-2 м вперед,
- Выключить всасывающую турбину выключателем.
- Поднять всасывающую планку.
- Повернуть ходовой механизм вниз и заблокировать.

### Внимание!

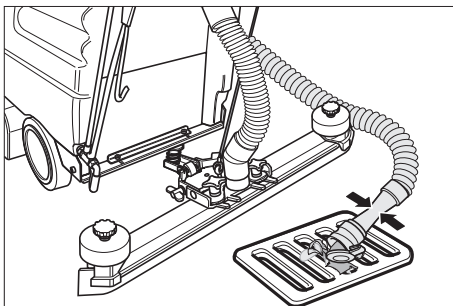
Опасность деформации щетки/щеток. При парковке прибора щетки необходимо освободить от нагрузки, опустив ходовую часть

## Удаление содержимого из резервуара для грязной воды

### ⚠ Внимание

Соблюдайте местные предписания по обращению со сточными водами.

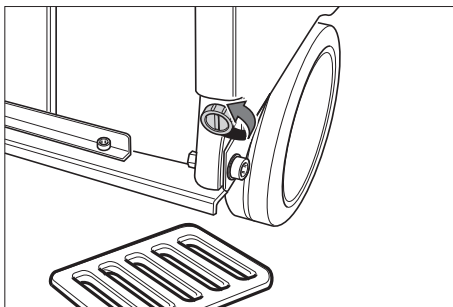
- Выньте из держателя сливной шланг для грязной воды и поместите его в предназначенный для этого сборник воды.



- Открыв дозирующее устройство, слейте воду через сливной шланг.
- После этого промойте резервуар для грязной воды чистой водой.

## Удаление содержимого из резервуара для чистой воды

- Открыть крышку резервуара для чистой воды при помощи соответствующего инструмента.



## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ Опасность

Опасность травмирования. Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора шнур питания необходимо вынимать из розетки.

### Предупреждение

Опасность повреждения прибора вытекающей водой. Перед работой слить с прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду.



## План технического обслуживания

### После работы

#### Предупреждение

*Опасность повреждения. Не опрыскивайте прибор водой и не используйте агрессивные моющие средства.*

- Слить грязную воду.
- Промыть резервуар грязной воды чистой водой.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- проверить сетчатый фильтр, при необходимости - произвести чистку,
- Очистить всасывающие и чистящие кромки, проверить их на износ, при необходимости заменить.
- Проверить износ щеток, при необходимости заменить.

### Ежемесячно

- Проверьте состояние уплотнений между резервуаром грязной воды и крышкой, при необходимости замените.

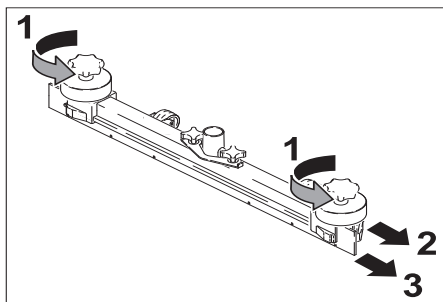
### Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

## Работы по техническому обслуживанию

### Замените или переверните всасывающие кромки.

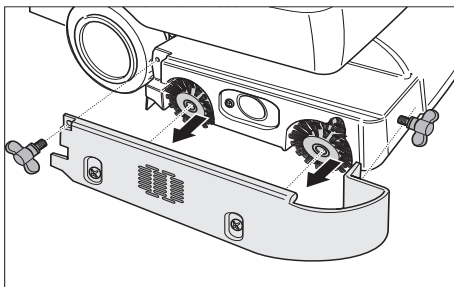
- Снимите всасывающую планку.
- Выверните грибовидные рукоятки.



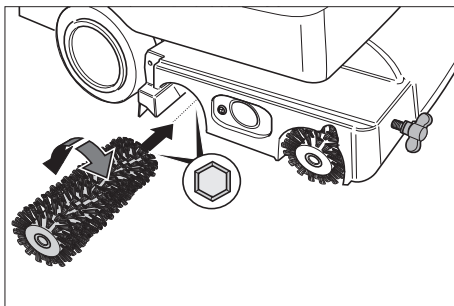
- Снимите пластмассовые детали.
- Снимите всасывающие кромки.
- Переверните или вставьте новые всасывающие кромки.
- Установите пластмассовые детали.
- Вставьте и затяните грибовидные рукоятки.

### Замена щеточных валиков

- Ослабить барашковые гайки.
- Снять крышку подшипника.



- Вынуть оба щеточных валика, вставить новые (обратить внимание на шестигранные крепления щеточных валиков).



- Надеть крышку подшипника.
- Затянуть барашковые гайки.

### Замена дисковых щеток

- Повернуть регулятор для настройки скорости движения в направлении „-“.
- Приподнять дисковую щетку.
- Повернуть дисковую щетку приблизительно на 45° против часовой стрелки.
- Вынуть дисковые щетки движением вниз.

- Установить новую дисковую щетку в противоположной последовательности.
- установить скорость движения.

### Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdгсег можно заключить договор о техническом обслуживании.

### Система защиты от замерзания

При опасности заморозков:

- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- поставить прибор на хранение в не-замерзающем помещении.

### Транспортировка

- Вытянуть щетки, чтобы не допустить повреждения щеток.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.*

## Неполадки

### ⚠ Опасность

*Опасность травмирования. Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора шнур питания необходимо вынимать из розетки.*

### Предупреждение

*Опасность повреждения прибора вытекающей водой. Перед работой слить с прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду.*

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

| Неполадка                            | Способ устранения   |
|--------------------------------------|---|
| Прибор не запускается                | Проверить, вставлена ли штепсельная вилка в розетку.  |
| Недостаточное количество воды        | Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить.  |
|                                      | Проверить засор шлангов, при необходимости произвести чистку.   |
| Недостаточная мощность всасывания    | Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.         |
|                                      | Прочистить сетчатый фильтр.   |
|                                      | Прочистите всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости переверните или замените.              |
|                                      | Проверить всасывающий шланг и планку на наличие засоров, при необходимости устранить засор                    |
|                                      | Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.                                      |
|                                      | Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.  |
|                                      | Проверить установку всасывающей планки  |
| Неудовлетворительный результат мойки | Проверить износ щеток, при необходимости заменить.  |
| Щетки не вращаются                   | Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы. |

## Принадлежности

В соответствии с задачей работы по очистке прибор можно оборудовать различными принадлежностями. Закажите

наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

| Обозначение                              | № детали BR 530 | № детали BR 530 XL | Описание   | Шт. | Прибору требуется |
|--|-----------------|--------------------|--|-----|-------------------|
| Вал щетки, красный (средний, стандарт)   | 5.762-169.0     | 5.762-208.0        | Для чистки также более загрязненных полов.   | 1   | 2                 |
| Вал щетки, белый (мягкий)                | 5.762-172.0     | 5.762-211.0        | Для полировки и чистки чувствительных полов.   | 1   | 2                 |
| Вал щетки, оранжевый (высокий, глубокий) | 5.762-170.0     | 5.762-209.0        | Для мойки структурных полов (противоскользящий кафель и т. п.).                              | 1   | 2                 |
| Вал щетки, зеленый (жесткий)             | 5.762-171.0     | 5.762-210.0        | Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат). | 1   | 2                 |
| Вал для вальцовых накладок               | 4.762-184.0     | 4.762-214.0        | Для крепления вальцовых накладок.  | 1   | 2                 |
| Валковая накладка, белая (очень мягкая)  | 6.369-388.0     |                    | Для отделочной полировки полов.  | 20  | 60 (XL: 80)       |
| Валковая накладка, красная (средняя)     | 6.369-453       |                    | Для чистки чуть загрязненных полов.  | 20  | 60 (XL: 80)       |
| Валковая накладка, зеленая (грубая)      | 6.369-452.0     |                    | Для чистки полов с нормальной и сильной степенью загрязнения.                                | 20  | 60 (XL: 80)       |
| Валковая накладка, желтая (мягкая)       | 6.369-451.0     |                    | Для полировки полов.   | 20  | 60 (XL: 80)       |

| Обозначение                                 | № детали<br>BD 530 | № детали<br>BD 530 XL | Описание  | Шт. | Прибору требуется |
|---|--------------------|-----------------------|---|-----|-------------------|
| Дисковая щетка, натуральная (мягкая)        | 6.906-056.0        | 6.905-866.0           | Для полировки полов.                                    | 1   | 1                 |
| Дисковая щетка, красная (средний, стандарт) | 6.906-054.0        | 6.905-864.0           | Для чистки слабо загрязненных или чувствительных полов. | 1   | 1                 |
| Дисковая щетка, черная (жесткая)            | 6.906-055.0        | 6.905-865.0           | Для чистки сильно загрязненных полов.                   | 1   | 1                 |
| Приводная тарелка                           | 6.906-332.0        | 6.906-331.0           | Для крепления вальцовых накладок.                       | 1   | 1                 |
| Дисковая накладка, красная (средняя)        | 6.369-024.0        | 6.369-017.0           | Для чистки легко загрязненных полов.                    | 5   | 1                 |
| Дисковая накладка, зеленая (жесткая)        | 6.369-023.0        | 6.369-016.0           | Для чистки полов с нормальной степенью загрязнения.     | 5   | 1                 |
| Дисковая накладка, черная (очень жесткая)   | 6.369-022.0        | 6.369-015.0           | Для чистки сильно загрязненных полов.                   | 5   | 1                 |

| Обозначение                  | № детали<br>BR/BD 530 | № детали<br>BR/BD 530 XL | Описание     | Шт. | Прибору требуется |
|------------------------------|-----------------------|--------------------------|--------------|-----|-------------------|
| Всасывающая планка, прямая   | 4.777-047.0           |                          | Стандарт     | 1   | 1                 |
| Всасывающая планка, согнутая | 4.777-054.0           |                          | Стандарт     | 1   | 1                 |
| Резиновые кромки, синии      | 6.273-204.0           |                          | Стандарт     | 1   | 1                 |
| Резиновые кромки, коричневые | 6.273-207.0           |                          | маслостойкие | 1   | 1                 |
| Удлинитель 30 м              | 6.647-022.0           |                          | 20 м         | 1   | 1                 |

## Технические данные

|  |                   | BR 530<br>(BR 530 XL) | BD 530<br>(BD 530 XL) |
|--|-------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Параметры</b>                                   |                   |                       |                       |
| Номинальное напряжение                             | В/Гц              | 230/1~/50             |                       |
| Средняя потребляемая мощность                      | Вт                | 1600 (1900)           |                       |
| Мощность всасывающего двигателя                    | Вт                | 900                   |                       |
| Мощность двигателя щеток                           | Вт                | 800                   |                       |
| Тип защиты   |                   | IPX3                  |                       |
| <b>Уборка</b>                                      |                   |                       |                       |
| Всасывающая мощность, объем воздуха                | л/с               | 30                    |                       |
| Всасывающая мощность, нижнее давление              | кПа               | 14,5                  |                       |
| <b>Чистящие щетки</b>                              |                   |                       |                       |
| Рабочая ширина                                     | мм                | 460 (530)             |                       |
| Диаметр щетки                                      | мм                | 96                    | 460 (530)             |
| Число оборотов щетки                               | 1/мин             | 1500                  | 140                   |
| <b>Размеры и массы</b>                             |                   |                       |                       |
| Теоретическая производительность                   | м <sup>2</sup> /ч | 1840 (2120)           |                       |
| Объем резервуара чистой/грязной воды               | л                 | 55/55                 |                       |
| Допустимый общий вес                               | кг                | 100 (110)             |                       |
| Транспортный вес                                   | кг                | 45 (55)               |                       |
| <b>Значение установлено согласно EN 60355-2-79</b> |                   |                       |                       |
| Значение вибрации рука-плечо                       | м/с <sup>2</sup>  | <2,5                  |                       |
| Опасность К  | м/с <sup>2</sup>  | 0,2                   |                       |
| Уровень шума дБ <sub>а</sub>                       | дБ(А)             | 74                    |                       |
| Опасность К <sub>РА</sub>                          | дБ(А)             | 1                     |                       |
| Уровень шума L <sub>WA</sub>                       | дБ(А)             | 87                    |                       |
| Опасность К <sub>WA</sub>                          | дБ(А)             | 1                     |                       |

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт**      очиститель пола  
**Тип:**            1.127-xxx


**Основные директивы ЕС**  
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
2004/108/ЕС


### Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335–1  
EN 60335–2–72  
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000–3–3: 2008  
EN 62233: 2008

### Примененные внутригосударственные нормы

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/10/01

## Гарантия

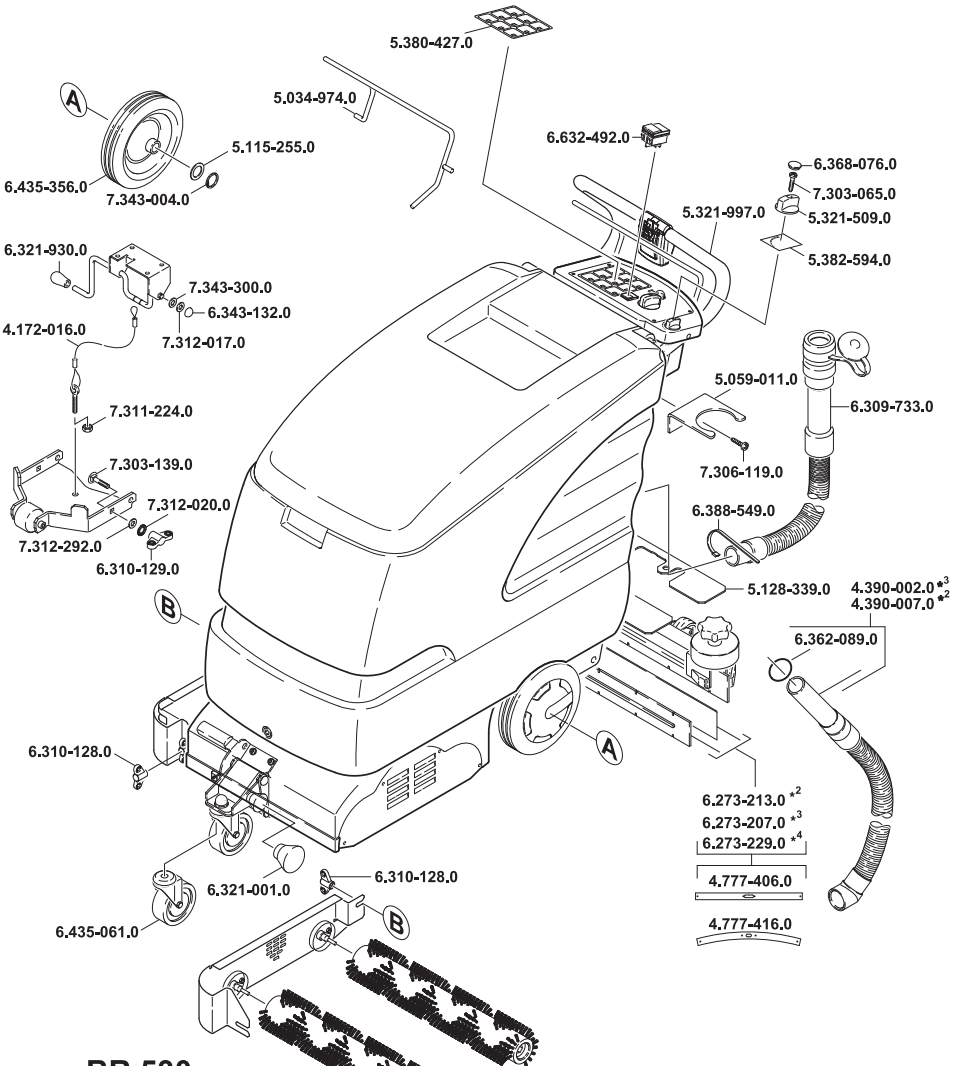
В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

# BR 530 Ep

1.127-323.0



## BR 530

- 5.762-169.0 (rot/ red/ rouge)
- 5.762-170.0 (orange/ orange/ orange)
- 5.762-171.0 (grün/ green/ vert)
- 5.762-172.0 (weiss/ white/ blanc)
- 5.762-264.0 (schwarz/ black/ noir)

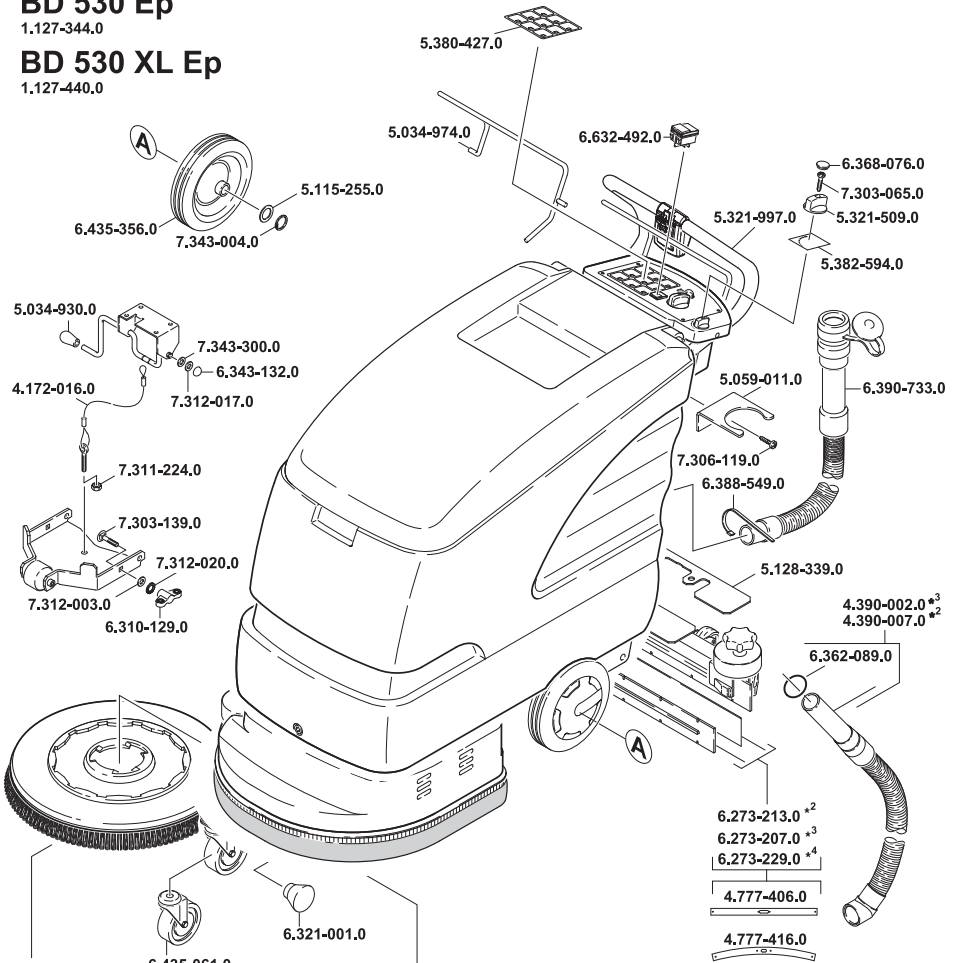
- <sup>\*2</sup> (standard/ standard/ standard/)
- <sup>\*3</sup> (oelfest/ oil resistant/ résistant à l'huile/)
- <sup>\*4</sup> (antistreifen/ anti-strip/ antibande/)

# BD 530 Ep

1.127-344.0

# BD 530 XL Ep

1.127-440.0



## BD 530

- 6.906-054.0 (rot/ red/ rouge)
- 6.906-055.0 (schwarz/ black/ noir)
- 6.906-056.0 (natur/ nature/ nature)
- 6.906-552.0 (weiss/ white/ blanc)

## BD 530 XL

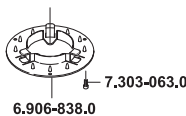
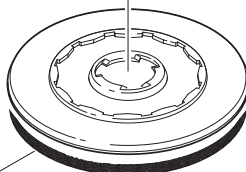
- 6.905-864.0 (rot/ red/ rouge)
- 6.905-865.0 (schwarz/ black/ noir)
- 6.905-866.0 (natur/ nature/ nature)
- 6.906-553.0 (weiss/ white/ blanc)

## BD 530

- 6.369-022.0 (schwarz/ black/ noir)
- 6.369-023.0 (gruen/ green/ vert)
- 6.369-024.0 (rot/ red/ rouge)
- 6.369-960.0 (microfaser/ micro fibre/ micro-fibre)

## BD 530 XL

- 6.369-015.0 (schwarz/ black/ noir)
- 6.369-016.0 (gruen/ green/ vert)
- 6.369-017.0 (rot/ red/ rouge)
- 6.369-961.0 (microfaser/ micro fibre/ micro-fibre)



\*2 (standard/ standard/ standard/ standard/)

\*3 (oelfest/ oil resistant/ resistant à l'huile/)

\*4 (antistreifen/ anti-strip/ antibande/)

## BD 530

6.906-332.0

## BD 530 XL

6.906-331.0



- AE** Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,  
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com
- AR** Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires  
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar
- AT** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,  
☎+43-1-25060-0, www.karcher.at
- AU** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,  
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au
- BE** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,  
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be
- BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000  
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br
- CA** Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,  
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca
- CH** Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,  
☎0844 850 864, www.kaercher.ch
- CN** Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaoqiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131  
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn
- CZ** Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,  
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz
- DE** Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,  
☎+49-7195/903-0, www.karcher.de
- DK** Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Alle 7A, 8723 Løsning,  
☎+45-70206667, www.karcher.dk
- ES** Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),  
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es
- F** Kärcher S.A.S., Z.A. des Petits Carreaux, 5, avenue des Coquelicots, 94865 Bonneuil-sur-Marne,  
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr
- FI** Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,  
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi
- GB** Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,  
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk
- GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Athènes,  
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr
- HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,  
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk
- HU** Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét út 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,  
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu
- I** Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),  
☎+39-848-998877, www.karcher.it
- IE** Kärcher Limited (Ireland), C1 Centrepoint Business Park, Oak Road, Dublin 12,  
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie
- JP** Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,  
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp
- KR** Kärcher (Korea) Co. Ltd., 162 Gukhoe-daero, (872-2 Sinjeong-Dong), Seoul, Korea  
☎02-322 6588, A/S. 1544-6577, www.karcher.co.kr
- LV** Kärcher SIA, Mārupes nov., Mārupe, Kārļa Ulmaņa gatve 101, Rīga, LV-1046  
☎+371-67 80 87 07
- MX** Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,  
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx
- MY** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,  
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my
- NL** Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,  
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl
- NO** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,  
☎+47 815 20 600, www.karcher.no
- NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,  
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz
- PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,  
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl
- RO** Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,  
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro
- RU** Kärcher Ltd. Service Center, Москва, ул. Б.Почтовая, д. 40  
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru
- SE** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,  
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se
- SGP** Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,  
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg
- SK** Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,  
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk
- TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., Mahmutbey Mahallesi İstoç, Petrol Plaza C-Blok Kat: 2-3, Bağcılar, 34218 Istanbul  
☎+90-212-659-43 69, www.karcher.com.tr
- TW** Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Jhongjijheng Rd., Sinjhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,  
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw
- UA** Kärcher Ltd., Petropavlivska Str., 4, Petropavlivska Borschagivka, Kyiv region, 08130,  
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua
- USA** To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852
- ZA** Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,  
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za